



## Programas para Negocios

La misión del Servicio de Negocios-Cooperativas Rurales (RBS por sus siglas del inglés) de Desarrollo Rural de USDA es mejorar la calidad de vida de todos los norteamericanos de las áreas rurales al proveer liderazgo para la construcción de negocios competitivos y cooperativas sostenientes que puedan prosperar en el mercado global. Para cubrir las necesidades de crédito de negocios en áreas con pocos servicios, los Programas de Negocios de RBS generalmente son complementados con recursos de prestadores comerciales, en cooperativa u otros del sector privado. Los Programas de Negocios de RBS están listados a continuación:

### Préstamo Comercial

**Préstamos de Garantía para Negocios e Industria**  
El Programa de Préstamos de Garantía para Negocios e Industria (B&I por sus siglas del inglés) ayuda a crear empleos y estimula la economía rural al proveer apoyo financiero para negocios rurales. Este programa garantiza hasta 80 por ciento de un crédito otorgado por un prestador comercial. Los beneficios de un crédito pueden ser usados para capital activo, maquinaria y equipo, edificios y propiedades, y ciertos tipos de refinanciamiento de deudas. El propósito principal es crear y mantener empleos y mejorar el clima económico de las comunidades rurales. Esto se logra al expandir la capacidad crediticia de los prestadores privados en áreas rurales, al ayudarlos a otorgar y dar servicio de préstamo de calidad que proporcionen beneficios duraderos para la comunidad. Este programa representa una verdadera colaboración privada-pública.

Los préstamos de garantías de B&I pueden extenderse a préstamos otorgados por acreedores comerciales u otros prestadores autorizados en áreas rurales (esto incluye todas las áreas excepto ciudades con más de 50,000 habitantes y sus zonas urbanas o urbanizaciones contiguas). Generalmente, los prestadores autorizados incluyen los bancos establecidos, cooperativas de crédito, compañías aseguradoras, cajas de ahorros y crédito, Bancos de Crédito Agrícola u otras instituciones con autoridad directa para otorgar préstamos, compañías de hipotecas que sea parte de una institución bancaria, y la Corporación Nacional de Financiamiento de Servicios Rurales (National Rural Utilities Finance Corporation.) Otras fuentes de crédito incluyen prestatarios elegibles de Servicios Rurales de electricidad y telecomunicaciones y otros prestadores aprobados por RBS que cumplan con los criterios designados.

La asistencia bajo el Programa de Préstamos de Garantía de B&I está disponible virtualmente para cualquier entidad organizada legalmente, incluyendo cooperativas, corporaciones, asociaciones de colaboración, fideicomisos u otras organizaciones lucrativas y no lucrativas, tribus indias o grupos tribales reconocidos a nivel federal, municipalidades, condados u otras subdivisiones políticas de un Estado o individuos. Los solicitantes no necesitan que se les haya negado un crédito en otras partes para presentar una solicitud en este programa.

La cantidad máxima agregada para un Préstamo de Garantía de B&I que se puede ofrecer a cualquier prestatario dentro de este programa es de \$25 millones.

**Préstamos Directos para Negocios e Industria**  
El Programa de Préstamos Directos para Negocio e Industria (B&I) proporciona créditos a entidades públicas y privadas que no puedan obtener créditos de otras fuentes. Los créditos para grupos privados pueden hacerse para mejorar, desarrollar o financiar negocios e industrias que creen empleos, mejoren el clima económico y ambiental de comunidades rurales (incluyendo el combate a la contaminación). Este tipo de asistencia está disponible en áreas rurales (esto incluye todas las áreas excepto ciudades con más de 50,000 personas y sus áreas urbanizadas o urbanizaciones contiguas).

Los solicitantes elegibles incluyen cualquier entidad organizada legalmente, incluyendo cooperativas, corporaciones, asociaciones de colaboración, fideicomisos u otras organizaciones lucrativas y no lucrativas, tribus indias o grupos tribales reconocidos a nivel federal, municipalidades, condados u otras subdivisiones políticas de un Estado, o individuos. Los créditos están disponibles para aquellos que no puedan obtener créditos en otros lugares y para organismos públicos.

La cantidad máxima agregada de Préstamo Directo de B&I que puede prestarse a un sólo prestatario es de \$10 millones.

## Fondos de Crédito Rotativo y Asistencia Técnica

**Créditos del Programa de Préstamos a Intermediarios**  
Los créditos del Programa de Préstamos a Intermediarios financian negocios e instalaciones y proyectos de desarrollo comunitario en áreas rurales, incluyendo ciudades con una población de menos de 25,000. RBS presta estos fondos a intermediarios, quienes a su vez proporcionan créditos a receptores que están desarrollando instalaciones comunitarias o proyectos de desarrollo comunitario. Los intermediarios elegibles incluyen organismos públicos, corporaciones no lucrativas, tribus indias y cooperativas.

### Programa de Demostración para Capital de Inversión Rural

El Programa de Demostración para Capital de Inversión Rural designa hasta 10 organizaciones de capital de inversión para desarrollo comunitario para demostrar la utilidad de las garantías para atraer mayor inversión de empresas privadas en áreas rurales. Tales organizaciones deben establecer un fondo de capital común para negocios rurales. Este programa está disponible en áreas rurales (esto incluye todas las áreas excepto ciudades de más de 50,000 habitantes y sus áreas urbanas y urbanizaciones contiguas).

### Subsidios para Empresas de Negocios Rurales

Los Subsidios para Empresas de Negocios Rurales ayudan a entidades públicas, corporaciones privadas sin fines de lucro, y grupos tribales reconocidos a nivel federal a financiar y facilitar el desarrollo de empresas de negocios privadas pequeñas y emergentes localizadas en áreas rurales (esto incluye todas las áreas excepto ciudades de más de 50,000 habitantes y sus áreas urbanas y urbanizaciones contiguas). Los fondos de subsidios pueden usarse para pagar la adquisición y desarrollo de tierra y la construcción de edificios, plantas, equipo, calles y caminos de acceso, parques, extensiones de instalaciones, refinanciamiento y cuotas por servicios profesionales. Los fondos de subsidios pueden también utilizarse para pagar asistencia técnica y entrenamiento, costos iniciales y capital de trabajo por medio de un préstamo de un fondo de crédito rotativo, asistencia financiera a terceros, producción de programas de televisión orientados a residentes de áreas rurales, y para redes rurales de aprendizaje a distancia.

### Subsidios para Oportunidades de Negocios Rurales

Los Subsidios para Oportunidades de Negocios Rurales proveen asistencia técnica para el desarrollo de negocio y dirigen la planeación de desarrollo económico en áreas rurales para mejorar las condiciones económicas sostenibles en comunidades rurales con necesidades excepcionales. Los proyectos deben ayudar las condiciones económicas en zonas del estado que no están dentro de los límites de la ciudad con de más de 10,000 personas. Se pueden dar los subsidios a organismos públicos, corporaciones no lucrativas, tribus indias que viven en reservaciones Federales o estatales y otros grupos tribus reconocidas federalmente, y cooperativas con miembros quienes son principalmente residentes rurales y que dirigen actividades para el beneficio mutuo de los miembros.

**Préstamos y Subsidios para Desarrollo Económico Rural**  
Este programa financia el desarrollo económico y la creación de proyectos en áreas rurales basado en planes económicos seguros. Los Préstamos y Subsidios para Desarrollo Económico Rural están disponibles a cualquier prestatario de Servicios Rurales de electricidad o telecomunicaciones para ayudarlos a desarrollar áreas rurales desde un punto de vista económico, para crear nuevas oportunidades de empleo, y para ayudar a mantener los empleos existentes. Los préstamos con interés cero se otorgan primordialmente para financiar inversiones iniciales de negocios y proyectos de expansión de negocios. Los Subsidios son hechos para que estos servicios eléctricos o de telecomunicación establezcan programas de créditos rotantes operados a nivel local por la empresa de servicios. El programa de créditos rotantes facilita el desarrollo rural al proveer el capital necesario para (a) entidades no lucrativas y organizaciones municipales para financiar instalaciones comunitarias que promuevan la creación de empleos en zonas rurales, (b) para instalaciones que extiendan o mejoren la atención médica para residentes rurales, y (c) para instalaciones que promuevan la educación y entrenamiento para mejorar las habilidades de trabajo para residentes rurales. Los proyectos deberán beneficiar substancialmente las áreas con población menor a 2,500 residentes.

### Solicitudes:

La información detallada para solicitar asistencia financiera está disponible a través de las oficinas locales y estatales de Desarrollo Rural de USDA. Algunos de los programas autorizados descritos anteriormente requieren de la implementación de reglamentos antes de poder estar disponibles para financiar proyectos. Consulte con su oficina estatal de Desarrollo Rural de USDA para información sobre disponibilidad de fondos.

Para más información sobre el Programa para negocios del RBS, puede llamar a la oficina nacional del RBS al (202) 720-0813, o en el web al: <http://www.rurdev.usda.gov>.

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) prohíbe la discriminación por raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad, incapacidad, creencias políticas, orientación sexual y estado civil o familiar en todos sus programas y actividades. (No todas las prohibiciones se aplican a todos los programas). Las personas incapacitadas que necesiten otros medios para la comunicación de información sobre programas (Braille, letra grande, cintas de video, etc.), deben contactar al Centro TARGET del USDA en el (202) 720-2600 (teléfono y teletipo). Para presentar una queja sobre discriminación, escriba a: USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 14th and Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410, o llame al (202) 720-5964 (teléfono o teletipo). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades.

PA 1589-S

Revisado mayo 2001